

Escuela Primaria Ralph A. Gates

23882 Landisview Ave. • Lake Forest CA, 92630 • (949) 837-2260 • Niveles de año

Yvonne Estling, Director/a

Yvonne.Estling@svusd.org

Informe de Responsabilidad Escolar del 2013-14 Publicado durante el año escolar 2014-15



Distrito Escolar Unificado Saddleback Valley

25631 Peter A. Hartman Way
Mission Viejo CA, 92691
(949) 586-1234
www.svusd.org

Junta Directiva Distrital

Suzy Swartz

Ginny Faye Aitkens

Dolores Winchell

Dennis Walsh

Don Sedgwick

Administración Distrital

Dr. Clint Harwick

Superintendente

Terry Stanfill

**Superintendente Adjunto, Recursos
Humanos**

Geri Partida

Superintendente Adjunto, Negocios

Dr. Kathy Dick

**Superintendente Adjunto, Servicios
Educativos**

Tammy Blakely

**Superintendente Adjunto/Director,
Servicios a Alumnos**

Laura Ott

Director, Educación Secundaria

Terry Petersen

Director, Educación Primaria

Diane Lohrman

Director, Educación Especial/SELPA

Descripción escolar

La Escuela Primaria Ralph A. Gates se concentra en las necesidades individuales de los niños y en la mejora a través de nuestro galardonado programa de inmersión bilingüe (inglés/español). Nuestros programas permiten que los alumnos sean cultural y lingüísticamente competentes, y que estén listos para una sociedad global. La comunidad de personal, padres y alumnos de la escuela Gates se esfuerza por ofrecer un ambiente escolar acogedor, estructurado y seguro. Los padres reciben nuestro apoyo a través de talleres anuales y de clases regulares. Animamos a los padres a formar parte de la Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés), del Consejo del Sitio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés), y a abogar por los estudiantes de idiomas.

Yvonne Estling, DIRECTORA

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Vea el SARC en línea en los sitios web de la escuela y/o LEA.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse al (949) 837-2260.

Matriculación de alumnos según el nivel de año del 2013-14	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	177
Primer año	181
Segundo año	147
Tercer año	129
Cuarto año	126
Quinto año	141
Sexto año	123
Total	1,024

Matriculación estudiantil por grupo del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	0.6
Nativo americanos/nativos de	0.0
Asiáticos	1.6
Filipinos	2.2
Hispanos o latinos	77.2
Isleños pacíficos/nativos de Hawái	0.2
Blancos	13.6
Dos o más razas	3.9
De escasos recursos económicos	63.0
Estudiantes del inglés	55.6
Alumnos con discapacidades	5.7

A. Condiciones de aprendizaje

Prioridad estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros certificados			
Escuela Primria Ralph A. Gates	12-13	13-14	14-15
Con certificación total		37	38
Sin certificación		0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia		0	0
Distrito Escolar Unificado Saddleback Valley	12-13	13-14	14-15
Con certificación total	♦	♦	
Sin certificación	♦	♦	
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes			
Escuela Primria Ralph A. Gates	12-13	13-14	14-15
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

Porcentaje de clases de materias básicas del 2013-14 Clases académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100.00	0.00
A nivel distrital		
Todas las escuelas	100.00	0.00
Escuelas de alta pobreza	100.00	0.00
Escuelas de baja pobreza	100.00	0.00

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2014-15)

Escogemos libros de texto y materiales docentes que están alineados con las normas de contenido adoptadas por el estado y que son consistentes con el contenido y los ciclos del marco de currículo adoptado por el estado. Este informe incluye una lista con algunos de los libros de texto y materiales docentes que utilizamos en la escuela. Igualmente, tal y como solicita la legislación Williams de 2004, hemos informado sobre aspectos adicionales con relación a nuestros libros de texto. Este informe muestra si cada alumno, de cada curso básico, tuvo libros de textos o materiales docentes suficientes y si éstos fueron consistentes con el contenido y los ciclos de los marcos del currículo adoptados por el estado para esos temas específicos.

Libros de texto y materiales instructivos**Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Noviembre del 2014**

Área del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	High Point Basics Student Book Adoptado en el 2004 HM Reading: A Legacy of Literature Adoptado en el 2004 Holt Literature and Language Arts Adoptado en el 2004
Matemáticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Math Expressions by Houghton Mifflin Harcourt Adoptado en el 2014 Go Math by Houghton Mifflin Harcourt Adoptado en el 2014
Ciencias ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Scott Foresman California Science K-5 Adoptado en el 2008 Prentice Hall CA Science Explorer Focus/Earth Science Adoptado en el 2008
Historia - ciencias sociales ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Reflections by Harcourt Adoptado en el 2007 World History, Ancient Civil./Holt, Rinehart & Winston Adoptado en el 2007

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año más reciente)

Modernizamos nuestra escuela en el año 1999, con lo cual todos los salones y espacios de trabajo se ajustaron a los códigos federales y estatales de seguridad y construcción. Un sistema de alarma de seguridad protege la amplia tecnología que hay en la escuela. Entre el año 2001 y el 2004 reemplazamos todo el equipamiento del patio de juego con estructuras modernas adaptadas a los nuevos códigos de seguridad del Estado. Muchos salones recibieron nuevas alfombras. El patio de cursos superiores recibió un nuevo sistema de riego y césped.

Más datos sobre el estado de nuestros edificios escolares están disponibles en un suplemento online de este informe solicitado por la legislación Williams de 2004. Lo que se encontrará es una evaluación de más de una docena de aspectos de nuestros predios: su integridad estructural, sistemas eléctricos, sistemas de calefacción y ventilación, entre otros. El principal propósito de esta evaluación es determinar si nuestros edificios y sus alrededores son seguros y si están en buen estado. Si algo necesita de reparación, esta evaluación lo identifica y fija una fecha en la cual nos comprometemos a hacer dichas reparaciones. Las pautas para esta evaluación fueron escritas por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas (OPSC, por sus siglas en inglés), y fueron concretadas por la legislación Williams. Usted puede ver la herramienta de inspección de seis páginas utilizada para esta evaluación en la página Web de la OPSC.

Estado del buen reparo de instalación escolar (año más reciente)				
Año y mes que se recopilaron los datos: 25 de octubre del 2014				
Sistema inspeccionado	Estado de reparo			Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[X]	[]	[]	
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	La alfombra se está abollando, se va a reparar cuando se cambie la alfombra. Paneles del techo manchados.
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[X]	[]	[]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[X]	[]	[]	Foco de luz fundido y lentes agrietadas, el conserje lo va a reparar
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos	[X]	[]	[]	Un lavamanos no funciona, el fontanero lo va a reparar.
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	
Estructuras: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	
Clasificación general	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
	[X]	[]	[]	[]

B. Resultados estudiantiles

Prioridad estatal: Rendimiento estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej. Evaluación de progreso y rendimiento estudiantil de California y su sucesor el programa de reporte y pruebas estandarizadas);
- El índice de rendimiento académico; y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14
Ciencia	74	68	58	79	81	81	60	59	60

* Evaluaciones de ciencia incluyen las pruebas estandarizadas de California (CST, por sus siglas en inglés), evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés), y la evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados STAR para Todos los Alumnos – Comparación tres años

Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
ELA	58	59	54	71	74	71	54	56	55
Mate.	64	68	62	65	65	65	49	50	50
Historia				69	71	71	48	49	49

* Programa STAR fue administrado más recientemente en el 2012-13. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación tres años

Rango API	2010-11	2011-12	2012-13
A nivel estatal	6	7	6
Escuelas similares	6	6	5

* Para el año 2014 y años subsiguientes, los rangos a nivel estatal y de escuelas similares ya no se publicarán.

Nivel de año	% de alumnos cumpliendo normas de bienestar físico 2013-14		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	11.1	15.3	39.6

* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por grupo estudiantil del 2013-14

Grupo	Porcentaje de alumnos rindiendo a nivel hábil o avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en el LEA	81
Todos los alumnos en la escuela	58
Masculino	67
Femenino	48
Afroamericanos	
Nativos americanos o nativos de Alaska	
Asiáticos	
Filipinos	
Hispanos o latinos	51
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	
Blancos	85
Dos o más razas	
De escasos recursos económicos	40
Estudiantes de inglés como	25
Alumnos con discapacidades	
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	

* CAASPP incluye evaluaciones de ciencia (CSTs, CMA, y CAPA) en 5to, 8vo, y 10mo año. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Crecimiento API por grupo estudiantil – Comparación tres años

Grupo	Cambio API actual		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	17	10	-17
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	22	12	-15
Isleños del pacífico/nativos de Hawái			
Blancos	27	1	-5
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	22	16	-21
Estudiantes del inglés	24	22	-26
Alumnos con discapacidades			

* "N/D" significa que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. "B" significa que la escuela no tuvo una un API base válido y no hay información sobre el crecimiento o meta. "C" significa que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

C. Inclusión

Prioridad estatal: Participación de los padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para participación de los padres

Los padres juegan un papel importante en la escuela Gates, y agradecemos que los nuevos padres se impliquen en nuestras organizaciones. Nuestro SSC incluye a padres y a miembros del personal, y aprueba el plan anual y los gastos del presupuesto de nuestra escuela. Nuestro Comité Asesor del Estudiante de Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés) incluye a los padres de nuestros estudiantes de Inglés y ofrece talleres e información. Además, el ELAC realiza aportaciones a nuestro plan escolar y a los gastos. Las organizaciones de padres, la PTA y los defensores de los estudiantes de idiomas (ALL, por sus siglas en inglés) han contribuido a financiar nuestro programa de arte "Art Masters", excursiones, nuevo equipamiento de juegos, y muchos programas escolares. Proporcionamos traducción al español durante las reuniones de la PTA y de ALL. Tanto la PTA y ALL ayudan a apoyar nuestras pruebas integrales realizadas en computadoras Reading Counts, tanto en inglés como en español. Para obtener más información sobre cómo participar en nuestra escuela, comuníquense con Yvonne Estling al (949) 837-2260.

Prioridad estatal: Entorno escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

Plan de seguridad escolar

Integramos las pautas de seguridad aprobadas por el distrito en nuestros planes de disciplina y de educación del carácter en colaboración con el Consejo del Sitio Escolar, el Comité Asesor del Idioma Inglés, el Consejo de Estudiantes, y otros grupos. Los alumnos y el personal reciben formación en la creación de activos, resolución de conflictos y la prevención del acoso y la intimidación. Revisamos nuestro Plan de Seguridad Escolar anualmente en el mes de octubre. Para preparar a los alumnos y al personal en caso de emergencia, nuestro Plan de Seguridad incluye simulacros ante desastres dos veces al año y simulacros de incendio cada mes. Los visitantes debe registrarse en la oficina de la escuela.

Suspensiones y Expulsiones

Escuela	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	0.6	0.4	0.2
Tasa de expulsión	0.0	0.0	0.0
Distrito	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	3.3	2.9	1.9
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.2
Estado	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.7	5.1	4.4
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.1

* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso anual adecuado general y por criterios del 2013-14		
Criterio AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general		
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de participación: matemáticas		
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de dominio: matemáticas		
Cumplió criterio API		

Programa federal de intervención del 2014-15		
Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en	Sí están en
Primer año del PI	2006-2007	2013-2014
Año en el PI	año 5	año 1
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI		7
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI		87.5

* Exención de determinación (DW, por sus siglas en inglés) indica que el estado PI de la escuela fue deslizada del año pasado de acuerdo con la flexibilidad proporcionada mediante el proceso federal de exención.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar en esta escuela	
Numero de equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés)	
Orientador académico	0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	0
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	1
Psicólogo/a	.20
Trabajador/a social	0
Enfermera/o	0
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.70
Especialista de recursos	1
Cantidad promedio de alumnos por miembro del personal	
Orientador académico	

* Un equivalente de tiempo completo (FTE) significa un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también pudiera representar dos miembros del personal que trabajan 50 por ciento de tiempo completo.

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones*											
	1-20			21-32			33+					
Año	12	13	14	12	13	14	12	13	14	12	13	14
Kínder	28.8	28	30	1			1	6	6	3		
1	23.9	25	26	3			4	6	7	0		
	29.5	26	29	0	1		4	4	5	0		
3	30.5	25	26	0	2	1	6	3	4	0		
	35	29	25	0	1	2	0	2	1	3	2	2
	32.2	29	28	0	1	1	3	2	1	2	1	3
	33.7	25	31	0	1		0	4	3	3		1
Mate.												
Ciencia social												

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

Salarios docentes y administrativos para el año fiscal 2012-13		
Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal distritos en la misma categoría
Sueldo maestro principiante	\$30,000	\$41,761
Sueldo maestro nivel intermedio	\$69,313	\$66,895
Sueldo maestro nivel superior	\$93,743	\$86,565
Sueldo promedio director (Prim)	\$112,050	\$108,011
Sueldo promedio director (Secu)	\$118,747	\$113,058
Sueldo promedio director (Prep)	\$127,831	\$123,217
Salario del superintendente	\$274,263	\$227,183
Porcentaje de presupuesto distrital		
Salarios docentes	45	38
Salarios administrativos	5	5

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plante año fiscal 2012-13				
Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$4,626	\$416	\$4,210	\$89,129
Distrito	♦	♦	\$4,644	\$77,428
Estado	♦	♦	\$4,690	\$70,720
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-23%	12%
Diferencia porcentual: escuela y estado			-28%	-7%

Tipos de servicios financiados en la Escuela Primria Ralph A. Gates

La ley federal, conocida como "Que ningún niños se quede atrás" requiere que todas las escuelas y distritos cumplan con todos los 3 criterios que se detallan a continuación a fin de obtener un Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- a) un 95% de participación en las pruebas estatales.
- b) un porcentaje establecido por el Departamento de Educación de California (CTE, por sus siglas en inglés) de alumnos puntuando a nivel de competencia o superior en las pruebas estatales de Inglés/Artes Lingüísticas y matemáticas.
- c) un Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) de al menos 740 puntos o aumento en al menos un punto.

Desarrollo profesional proporcionado para maestros en Escuela Primria Ralph A. Gates

Los maestros se reúnen semanalmente en equipos del curso para revisar el trabajo de los alumnos, planificar la instrucción y revisar las estrategias docentes. Los maestros asisten a talleres de desarrollo profesional ofrecidos por el distrito, el condado y el estado para mejorar los métodos de enseñanza y los métodos para impartir las lecciones